

HOJA El LUNES

Editada por la Asociación de la Prensa de La Coruña.

INTEGRADA EN EL SINDICATO VERTICAL DEL PAPEL, PRENSA Y ARTES GRÁFICAS

Año X.—Número 570.—Avenida de Rubine, 10

LUNES 21 DE AGOSTO DE 1950

Precio: 50 céntimos ejemplar

Inglaterra enviará una Brigada de cuatro mil hombres a Corea

Es la unidad independiente más pequeña del Ejército británico

Se presiente otra gran ofensiva de los coreanos del Norte

LONDRES, 20.—El Ministerio de la Guerra ha anunciado que Gran Bretaña enviará inmediatamente tropas inglesas desde Hongkong a Corea con el fin de reforzar los efectivos de las Naciones Unidas que operan en este último país, al mando del general Mac Arthur.

El Ministerio no ha manifestado el total de efectivos que van a ser enviados ahora a Corea, pero en los círculos bien informados se asegura que se trata de enviar una fuerza de choque de una brigada —de cuatro mil quinientos hombres—, que es la más pequeña unidad autónoma del Ejército británico.

Inglaterra ha adoptado una decisión rápida después que altas personalidades del Ejército norteamericano conferenciaron con el Gobierno británico en vista de la petición del general Mac Arthur de que se enviaran efectivos de refresco para sustituir a tropas estadounidenses, algunas de las cuales han estado luchando sin descanso desde hace casi dos meses. Se dice que Gran Bretaña dispone en Hongkong de veinticinco mil veteranos en pie de guerra, muchos de ellos ex-combatientes de la guerra del Pacífico.—(EFE).

SE PRESIENTE OTRA GRAN OFENSIVA ROJA

TOKIO, 20.—El Cuartel general del general Mac Arthur anuncia la posibilidad de nueva ofensiva enemiga contra Fusán y señala creciente actividad de los rojos a lo largo del Nakdong. Así como continuada presión enemiga en los sectores de las divisiones primera, y sexta de la República de Corea del Sur.

Lo rápido de la mejora de la situación aliada en el frente de Corea que el viernes se presentaba grave, hace dudar si no se halla uno frente a una maniobra estratégica del enemigo.

BUSCANDO AL ENEMIGO

TOKIO, 20.—A última hora del domingo, la aviación aliada desafió el mal tiempo para tratar de descubrir los puntos de concentración de los comunistas para los ataques que se esperan. De sus observaciones resulta que a unos veinticuatro kilómetros al Suroeste de Taegu, en una cabeza de puente en forma de herradura que tienen allí los rojos al Este del Nakdong, y en la ribera occidental del río, hay grandes concentraciones comunistas. En el extremo meridional del frente, los rojos están recibiendo refuerzos, sin duda con miras a un nuevo intento de alcanzar el puerto de Fusán, a través de Masán.—(EFE).

LA SITUACIÓN EN TODO EL FRENTE

LONDRES, 21.—Los últimos despachos recibidos por la agencia Reuters, permiten hacer a última hora de la tarde (hora europea) el siguiente bosquejo de la situación en Corea:

Sector Sur (Chinju): parece que los rojos se disponen a un gran empujón hacia Fusán, vía Masán. Al Este de Chinju, sus patrullas hicieron todo el domingo acciones de tanteo y al Oeste de Haman, cerca de Masán, renovaron sus ataques. Los norteamericanos anuncian que controlan la situación.

Sector central (Changyong): se confirma la eliminación de la cabeza de puente roja en Nakdong. Además han sido rechazadas acciones locales contra las posiciones norteamericanas y surcoreanas a lo largo de la línea del Nakdong; la situación parece tender a estabilizarse, si bien los estadounidenses reconocen que se ejerce constante presión sobre las posiciones aliadas en el Norte y Noroeste del sector.

Sector Norte (Pohang): durante todo el día los norteamericanos y surcoreanos mantuvieron fuerte presión sobre los comunistas y prosiguieron los avances hacia el Norte desde el eje Pohang Kigye.

DESEMBARCO NORTEAMERICANO AL SUR DE COREA

En el extremo sur y tras duro bombardeo naval, elementos de Infantería de Marina norteamericana, y un batallón republicano, han desembarcado en una isla del litoral meridional, a 25 kilómetros al sureste de Fusán, y se han apoderado de la importante ciudad de Tongyong. Los fusileros de Marina dicen que han dado muerte a más de doscientos comunistas; unidades navales atacaron a los soldados rojos que trataban de huir por mar.—(EFE).

MAC ARTHUR AMENAZA A LOS QUE COMETEN ATROCIDADES

TOKIO, 20.—Por tercera vez, el general Mac Arthur, ha advertido, a través de la radio, a los jefes comunistas coreanos que los hará responsables de las indignantes atrocidades que su gente comete contra prisioneros de las Naciones Unidas y de las que, en muchos casos, posee pruebas documentales el cuartel general norteamericano. La aviación soltó sobre las líneas y la retaguardia comunistas octavillas expresivas de la misma advertencia.—(EFE).

"Espejo de caballeros y hombre singular"

Así fué calificado el Generalísimo Franco en un acto celebrado en La Habana

LA HABANA, 20.—En un solemne acto celebrado en la Embajada española le fué impuesta por el ministro de España, señor Baralbar, la Cruz de Isabel la Católica a don Luis Vidana, de 96 años, figura muy destacada de la colonia española. El señor Vidana ha sido un gran promotor de empresas hispanas y benéficas en Cuba. El hijo del homenajeado, agradeció la condecoración concedida por el Gobierno español y le llamó al Generalísimo Franco "Espejo de Caballeros y hombre singular", y finalmente hizo un acto de exaltación a la amistad hispano cubana.

Asistieron las directivas de los centros regionales y del castellano, además, un gran número de asociados, así como distintas personalidades de la política, el periodismo y la industria, y el comercio, de La Habana. Al final se sirvió una copa de vino español. (EFE)

La Infanta D.ª Beatriz de Borbón, en España

Le acompañan; su esposo el Príncipe de Torlonia y su hija

BARAJAS, 20.—En avión ha llegado a las 12'25 horas, procedente de Lisboa, la Infanta doña Beatriz de Borbón Princesa de Torlonia. Le acompañan su esposo el Príncipe Alejandro de Torlonia y su hija Victoria.

Los egregios viajeros pasarán en España una temporada.

Mañana visitarán la Granja y Segovia.

En el aeropuerto fueron recibidos por numerosos aristócratas, que obsequiaron a la Princesa y a su hija con ramos de flores.—(CIFRA).

Treinta y cinco millones de francos en 48 horas

Ganó al juego el rey Faruk

DEAUVILLE, 20.—El Rey Faruk de Egipto, que anteanoche había ganado en el Casino veinte millones de francos, ganó anoche otros quince, al cabo de dos horas de juego.

A las doce dejó el tapete verde, e hizo su aparición en la "gala de las joyas y de las pieles", cena-baile de beneficencia destinada a arbitrar fondos para becas estudiantiles. Se retiró a las tres.

El Monarca egipcio se queja de que los fotógrafos "no lo dejan vivir". (EFE).

Apostolado social agrario para sacerdotes de Galicia

Muy pronto se celebrará en Santiago una Asamblea sacerdotal de apostolado social agrario de Galicia, primera de su género en los fastos regionales. Sobre ella ya hemos anunciado programa.

La importancia de esta Asamblea, y su oportunidad, es obvia. Oportuna, porque se ha llegado a un grado de madurez de las organizaciones agrarias de Galicia, que no podemos desconocer, ni regatear. Importante, porque se trata de una asamblea de formación de selectos, y de selectos sacerdotes de Galicia.

Pero esa madurez no tiene suficiente consistencia social ni económica. No está consolidada la organización agraria de Galicia. Podrá serlo en el orden orgánico, en el interno. Por eso decíamos que habían llegado a su madurez. Pero para perdurar, para hacerse sólida y útil, necesita —entre otras— dos condiciones: orientación definida, y dirección adecuada.

Creemos que ambos cosas viene a tratar de resolverlas esta primera Asamblea, a juzgar por su programa. Y en ambas, es eje, centro y motor, el sacerdote. En Galicia, quizás más que en otras regiones españolas.

Porque aquí las organizaciones todas tienen que tener necesariamente una factura parroquial. Por la enorme diseminación de la población rural, por el prestigio histórico de la parroquia, por el sentimiento entrañable que "ospiega" entre los labradores. Pidal ha calificado de célula religiosa a la parroquia. En Galicia, es, además, célula social, eminentemente social, y social, económica. Nadie puede discutirlo.

Pues en esa parroquia rural, donde se asienta alegremente la incultura, el único hombre preparado doctrinalmente, culto, y cabeza directora, el único pastor de la grey aldeana, es el sacerdote. No hay otro. Ni más alto, ni mejor dotado, ni con facultades tan amplias y profundas.

Es el consejero, el consultor, el inspirador, el defensor. El imprescindible. Como se ve, dejamos a un lado su misión espiritual y religiosa; que no es pequeña! Nos referimos a su puesto y misión como hombre civil, como ciudadano, mejor dicho, como "campesino excepcional".

Pero en muchas localidades —en la mayor parte!— el sacerdote queda al margen de la vida de relación, de la vida social. Porque se ha alejado de una tribuna que le ofrece la vida moderna, por fatal desorientación. Esa tribuna, es el Sindicato, organización del derecho natural, como el Municipio, la Familia o el Estado.

(CONTINUA EN CUARTA)

Bevin comparte el criterio de crear muy pronto un ejército alemán

Los alemanes también son partidarios del rearme

LONDRES, 20.—El redactor diplomático del órgano derechista "The Sunday Chronicle", afirma que el secretario del Foreign Office Ernest Bevin ha acabado por compartir el criterio de que es necesario crear muy pronto un Ejército alemán para que contribuya a la defensa de Occidente.—(EFE).

UNA ENCUESTA ENTRE LOS ALEMANES

HAMBURGO, 20.—El setenta y siete por ciento de los alemanes interrogados por una organización al estilo del Instituto Gallup, creen que es necesario un Ejército alemán, a pesar de la presencia de las tropas aliadas.

El escrutinio dió: 77 por ciento contestaron en forma afirmativa; el 10 por ciento que no y el 13 por ciento restante "que no tenían opinión".

No se dice el número de personas que fueron interrogadas, pero sí que se preguntó a las mujeres y hombres, de todas las creencias religiosas, comprendidos entre los 20 y 60 años, así como a refugiados.

La encuesta dió como resultado también el saber que los alemanes siguen de cerca los debates de la

Asamblea del Consejo de Europa, pues el 80 por ciento dijo que ya sabía que se estaba debatiendo la cuestión del establecimiento de un Ejército europeo contando con el alemán.—(EFE).

BRITANICOS Y NORTEAMERICANOS, TAMBIEN CONFORMES

BONN, 20.—Aunque la alta Comisaría Aliada no ha manifestado aun su opinión al respecto, altos militares y funcionarios británicos y norteamericanos en Alemania ven con simpatía las declaraciones del Canciller Adenauer de que es imprescindible por todos que la Alemania occidental disponga de una fuerza armada suficiente para contrarrestar a la Policía Popular de la República alemana oriental, dice la agencia United Press.—(EFE).

LOS ORIENTALES CONTRA ADENAUER

BERLIN, 20.—"Beyliner Zeitung", dice que las declaraciones del doctor Adenauer al "New York Times", representan el acto de quitarse la careta el Canciller de Bonn, que ya no oculta.—(CONTINUA EN CUARTA)

Paro de media hora por los comunistas de Italia

En señal de protesta por el asesinato de Julien Lahaut

ROMA, 20.—En toda Italia los obreros procomunistas abandonaron el lunes el trabajo durante media hora en señal de duelo por el dirigente comunista belga Julien Lahaut.

Han sido convocadas grandes manifestaciones y se creará vigiladas por las famosas "escuadras rápidas" de la Policía armada italiana.

Los tranvías y autobuses pararán durante cinco minutos.—(EFE)

SIGUEN CULPANDO A LOS SOCIAL-CRISTIANOS

BRUSELAS, 20.—El "Politburó" del partido comunista belga, declara que los inspiradores del asesinato de Julien Lahaut están en las filas "neorexistas del partido social-cristiano" y afirma que el suceso es la condena definitiva de la "supuesta concordia nacional en torno al Trono, que hace el juego de la reacción" y a la que hay que oponer dice, la más estrecha unión de las clases trabajadoras para cortar el camino al "fascismo renaciente".—(EFE).

Los húngaros festejan a San Esteban en Madrid

MADRID, 20.—Hoy festividad de San Esteban Rey, Patrón de Hungría, se ha celebrado una misa a las doce de la mañana en el oratorio de las Esclavas del Sagrado Corazón. Después, los miembros de la colonia húngara fueron recibidos por el Ministro plenipotenciario F. de Marosy, en su residencia.—(CIFRA).

Prosiguen las gestiones de Venizelos para resolver la crisis griega

ATENAS, 20.—El rey Pablo recibirá el lunes a Sofocles Venizelos, quien le informará acerca de sus esfuerzos para resolver la crisis. Venizelos proyecta entrevistarse con el jefe populista Tsaldaris cuyo regreso inmediato de Francia es esperado. Para el lunes es esperado también el regreso de Washington del jefe socialdemócrata Papandreu.

El gobierno dimisionario de Plastiras tenía como base su propio partido, el liberal de Venizelos y el socialdemócrata de Papandreu.

Se espera que Venizelos proponga al rey una de estas dos soluciones: formación de un gobierno liberal con facultades para disolver el Parlamento o la designación de una personalidad no ligada a ninguno de los partidos para la formación de un gobierno de amplia coalición.—(EFE).

Sistema de pesca por electrocución

Va a ser ensayado por científicos alemanes

HAMBURGO, 20.—En breve probarán los hombres de ciencia alemanes un nuevo sistema de pesca por electrocución, en el Mar del Norte.—(EFE)

LEA EN ESTE NUMERO:
"EL GAMBERRISMO" (Esquema de estudio), por A. Paradela. En quinta página.
"LOS TRADUCTORES SIMULTANEOS DE LA O. N. U." En sexta página.

VIDA CORUÑESA

Viviendas, y no cuentos de hadas

Es cierto que en España se está construyendo bastante, aunque todavía falta mucho para llegar a esa cifra de 395.848 viviendas que se acusan como déficit en el último Boletín de Estadística.

Pero se construyen casas, o para gente rica, o para oficinas —que son las correspondientes a super-ricas— o, a lo sumo, para gente acomodada. La clase media se queda en la calle, y la clase baja es la que avanza en fecundidad ¡gracias a Dios! Y si no, que lo diga Francia...

Se está construyendo en Madrid el edificio "España" que llevará 26 pisos, y será el edificio urbano de propiedad particular más importante de Europa. Tanto, que ahora los americanos, acostumbrados a edificios a lo Babel, dicen que van a construir de este tipo, por ser el de mayor rendimiento económico.

A nosotros no nos entusiasma, porque a juzgar por lo que se dice, este edificio será para teatros, hotel a lo grande, salas de reuniones, etc. Es decir, que la clase modesta no irá ganando nada con estos edificios, y el problema continúa tan grave como antes.

Los carros y los caminos

Las entidades agrícolas de la provincia de Pontevedra, y con ellas todos los labradores de la provincia, están sumamente disgustados, "e ainda mais", por una disposición provincial de Obras Públicas prohibiendo la circulación por las carreteras de primer orden de los carros del país que tengan llantas de ancho inferior a 90 milímetros. No es la primera vez que se intenta hacer esto en Galicia.

De todos los argumentos aducidos en petición de la anulación de esa orden, no hay ninguno tan valioso como este: los carros del país circulan por toda clase de caminos, principalmente "caminos de carro", donde se hallan grabadas en plena roca las huellas de las llantas, todas ellas de muy inferior anchura a la señalada oficialmente, que no admitiría mayores anchos por ningún concepto. Por consiguiente, o queda paralizada la circulación agrícola por las carreteras de primer orden, o hay que anular esa disposición.

Somos los primeros en reconocer que los tales carros destrozan las carreteras o pistas de primer orden, pero para cambiar esos carros, se necesitan: a) dinero en mayor cantidad que la común y corriente, ya que un carro o unas ruedas, cuestan hoy mucho dinero al labrador; b) materiales, es decir llantas, que se reciben hoy día en los medios agrícolas en cantidades o cupos insignificantes; c) dinero y tiempo, para horadar millones de rocas de millones de correderas, donde no puedan circular carros superiores en el ancho de sus llantas a 70 milímetros.

Parece ser que la prohibición alcanza solamente en el caso de que no transporten productos agrícolas. Todos los productos que transporta el labrador, son agrícolas. Es agrícola la madera que transporta desde la fraga al serrador, es agrícola la piedra que transporta para arreglar caminos, o para construir casas; agrícola la pipería o los bocoyes que llevan o traen el vino de un lugar a otro.

En último caso, si esto no se rectifica, se paralizará la circulación y se producirá una honda perturbación, porque a la mayoría de los caminos no tienen acceso los camiones. Dentro de nuestro mismo Ayuntamiento, sucederá eso. ¿No se acuerdan nuestros lectores de lo que tardaron en venir las actas de Visma? Pues fué por causa de los caminos...

Se adelanta muy poco. Porque los pisos que dejan vacantes los que van a estos nuevos edificios, suben de precio en el acto. Y el problema queda en pie.

Del interés o importancia que las mismas entidades oficiales dan a estos problemas da idea ese presupuesto extraordinario del Ayuntamiento de Madrid que importa 473 millones, de los cuales dedica a construcción de viviendas 50 millones y 40 a la adquisición de terrenos. Un 22 por ciento del total. ¡Y va nos daríamos por contentos en La Coruña! Y si no, que lo diga el grupo de casas Juan Canalejo...

Tenemos en nuestra provincia nada menos que 97.477 casas insalubres. No quiere decirse que no deban habitarse, ni mucho menos. El concepto de insalubres lo alcanza toda casa después de veinte años de servicios. Pero es que los "barrios chinos" se multiplican, y van deshumanizando a las ciudades. Las Corporaciones atienden con primordial interés a otros problemas de más presentación y de menos efectividad práctica. Ahí está el caso de ese mismo presupuesto madrileño. Para construcciones escolares sólo dedican el dos por ciento del presupuesto.

En La Coruña nos hallamos en idéntico caso. Tenemos muchos barrios a lo Camaranchón. Se construyen casas de muchos pisos, de lujo. La clase media continúa hacinada. con un promedio —según la estadística— de 7,43 por vivienda. ¡No queremos ver el problema social que se nos echa encima! Y ya no hablemos de la Caridad cristiana y de otros excesos por el estilo. ¿Es que falta dinero? ¿Es que falta voluntad? ¡Y para que no nos llamean castigos, no queremos referirnos a otras faltas que saltan a la vista, y de las que no se libran ni las corporaciones, ni los ricos, ni las sociedades, o las empresas. ¡Qué Dios les abra los ojos!

Paella y pa todos

Valencia está de fiesta. Después de que su producto típico, sufrió la condena de todos conocida y digerida, ha salido en libertad, dispuesto a hacer las delicias de todos los grandes sibaritas de la paella, de toda la infancia atacada de disenteria, de todas las mujeres de entendido semblante, de todos los chinos que venden corbatas y de todas las aves desvitaminizadas.

El arroz, condenado inhumanamente a pesar de sus buenos oficios, ha sido indultado por la Comisaría General de Abastecimientos y Transportes y muy pronto aparecerá por esos mundos de Dios dispuesto a situarse en todas las tarteras, fuentes y platos de la ciencia culinaria, feliz, libre e independiente como la luz, el aire, o los alces de solterones.

La noticia, al ser conocida en todos los colmados, todos los restaurantes, todos los hogares y todas las baracas produjo una alegría tan espontánea y preciosa que se han dirigido innumerables despachos telegráficos a la región valenciana felicitándola por la buena nueva, por el tan merecido indulto, por la vuelta a la libertad tan esperada y tan deseada por todos.

Nosotros también hemos experimentado alegría a pesar de que no tenemos vínculo de contacto con la tan solicitada gramínea. Pero por algo se empieza. El día menos pensado ponemos en libertad el maíz, valga el ejemplo, y estamos seguros de que entonces corespónderá Valencia con el mismo afecto con que nosotros hemos saludado la libertad del arroz.

Y si no lo hace Valencia, de lo que estamos seguros es de que lo celebrarán muchísimas personas y sobre todo muchísimos animales. Por de pronto hay libertad de excedentes ¡que por algo se empieza!

Patatas con sordina y carne restringida

¿Pero cómo es posible que el Ayuntamiento no se haya dado cuenta de que sin una importación constante de patatas, los mercados de La Coruña no podían estar abastecidos hasta que se recoja la tardía? ¿Y que aun después (como este año no va a ser buena cosecha) hacia fin de año hay que volver a ocuparse de este problema? La patata, sobra fuera de la región. Y por esa razón es un síntoma de mala organización el no tener suficiente patata en los mercados... o tenerla cara.

Por lo que respecta a la carne, el problema, que tiene muchas facetas, trata de resolverse por un mes. Bien. En esto si que el Ayuntamiento no tiene culpa, porque es de categoría nacional. Venimos profetizando todo esto y mucho más desde estas mismas columnas hace ya unos años, y el tiempo nos da la razón; desgraciadamente. El problema es sencillamente, o principalmente, de piensos —y de piensos baratos ¡eh!— y mientras no enfoquemos por ese lado, todo lo que se está haciendo no pasará de un vulgar remiendo.

Mejores comunicaciones para Galicia

Después de una estancia de 48 horas en nuestra ciudad, el Director General de Turismo y nuestro Alcalde han llegado a un punto de coincidencia, que asombra por la perspicacia y profundo conocimiento de los problemas: la necesidad de un más fácil acceso con el centro de España.

Eso lo saben, hasta fuera de España. Que se lo pregunten a los turistas.

—Pejo este fejojarril—decía en su léxico pintoresco, un inglés, refiriéndose al de Zamora-La Coruña—¿cuándo anda?

—No tienen prisa, díjimos.

—Los demás, no, pejo ustedes de biena...

Tenia razón. Todas las rutas turísticas que se habrán ideado, con objeto de traer a los nacionales y a los "foráneos" al interior de la región, no tienen apenas consistencia, mientras no traigamos a los de dentro por un camino más corto, más rápido y más confortable.

¿Cómo vienen estos días los trenes. Gente en los estribos, en los tejados, en el water. Protestamos por la falta de comodidad, de limpieza, de confort, y por el exceso de tarifas. Trenes sin vagón-coche, con las sacas amontonadas en la portezuela y los viajeros pugnando por meterse en su interior, en una promiscuidad muy poco segura y tranquila para el servicio postal.

El turismo oficial a donde debe dirigirse sus tiros, es simplemente a las comunicaciones para lograr que la región más visitada durante el verano, ofrezca a los viajeros las facilidades que hoy no pueden encontrar.

Del poder de atracción de Galicia, da una idea muy expresiva... el hecho de que a pesar de tener los trayectos más largos y por lo tanto más costosos, servidos por el menor número de trenes y con el material más deteriorado de España, media España se vuelque en nuestra región para solazarse, yodurarse y alimentarse.

El Sol corta las comunicaciones inalámbricas

Debido a causas magnéticas originadas por manchas solares

LONDRES, 20.—Las comunicaciones inalámbricas con vastísimas regiones de la Tierra siguen prácticamente cortadas por causas magnéticas que se creen originadas por manchas solares.—(EFE).

DOCTOR GARCIA SANCHO
Medicina general. Enfermedades de la Piel, Venéreo y Sífilis. Dermatología.
Consulta de 11 a 1 y de 4 a 7.
San Andrés (La Espuma). Tel. 2750

FABRICA DE COCHES DE NIÑO
FRANCISCO LOPEZ
AVEN. DE CHILE 15-TEL. 2143
LA CORUÑA

Verbena del Colegio Dequidt, a beneficio del Patronato de la Caridad de La Coruña

El Colegio Dequidt continuando las fiestas de conmemoración de su centenario, celebrará el próximo sábado, día 26 de Agosto, una verbena en el parque y jardines del Colegio, pretendiendo que sea un fiel recuerdo de aquellas otras que por iniciativa del Colegio o del Sporting se celebraron en el mismo lugar a beneficio del Patronato de la Caridad hace más de TREINTA AÑOS!

El parque del Colegio, lleno de luz, farolillos y guirnaldas servirá de marco a la fiesta; orquestas, organillos, títeres, caballitos, tiro al blanco, churrerías, helados, etc., etc., nos proporcionarán unas horas agradables!

Para asistir a la fiesta se podrán recoger las invitaciones en la Secretaría del Colegio y en otros lugares que oportunamente se dirán, para mayor comodidad de quienes deseen asistir.

A partir de las once, se servirán cenas, cuyas tarjetas y reserva de mesas, se podrán recoger en los mismos sitios que las invitaciones; también se reservan mesas de pista y de jardín.

Las invitaciones van numeradas pa-

Tanto el número de cenas como el de invitaciones, por fuerza ha de limitarse por el mejor orden y comodidad de los que asistan.

Habrà pista de madera para bailar y "adriillos" para el "chotis". Los buenos tiradores recibirán magníficos regalos.

Se ruega a las señoras y señoritas que asistan ataviadas con el típico mantón de Manila.

FIESTA INFANTIL

Para el domingo 27, a las cinco de la tarde, está señalada la fiesta infantil en el mismo y con fines análogos a los cuyos pormenores daremos cuenta.

Libros

BANCA PRIVADA
Por José Pousa Pérez

La Biblioteca jurídico-social que dirige el culto amogado don José Pousa Pérez, ha publicado un libro en el que se recoge la reglamentación del trabajo en la Banca privada.

Libro bien presentado, contiene toda la legislación relacionada con esta materia, desde 1930 hasta nuestros días; son veinte años de legislación social que le conviene conocer a muchísimas personas y entidades.

Aprovechándose de la libertad

En el último número de "Campiña" leemos la noticia de que se han impuesto a La Coruña un cupo de 112 vagones de trigo y 50 de centeno, que según el periódico agrario representa el triple y el doble, respectivamente, del promedio recogido en nuestra provincia en los años del 43 al 49.

No entramos ni salimos en el cupo. Allí la Junta repartidora. Pero lo que nos causa verdadera gracia, es la noticia que apostilla con una humorística interrogación el simpático colega, de que los excedentes pueden venderse libremente después de cubierto el cupo forzoso, lo destinado para siembra, y la reserva para auto-abastecimiento.

¿Pero es que en esas condiciones puede haber excedentes? Claro que siempre habrá algún labrador que pueda vender algo, pero no merece la pena, ni de nombrarlos. Los excedentes hay que buscarlos en Castilla. Sin retrasarse. Porque ya andan encima los intermediarios, y no solamente en cereales. Los de las patatas de siembra también acaban de reunirse. ¡Y no será para beneficio del productor! Sino para "constituir una sociedad con el nombre de Asociación de Concesionarios para los productos de semillas con el fin de mejorar la colaboración" entre sí, a la vez que "perfeccionar" la realización de sus fines comunes". Es decir, un trust de intermediarios para mejorar de medios de fortuna, y perfeccionarse... Ni más ni menos.

Los derechos del usuario

Hace pocos días, "Economía Mundial" publicó un artículo hablando de las actividades en el puerto de Valencia, refiriéndose concretamente a la explotación de sus servicios que en aquel puerto, y por una concesión especial, corre a cargo de la Junta de Obras del Puerto.

"Esa concesión —dice—, entonces oportuna, ha perdido ya su interés, a juicio de muchos comentaristas, en primer lugar porque al no existir competencia en la prestación del servicio, el mercado se anquilosa, los costes se encarecen, el material se utiliza hasta límites antieconómicos, y el estímulo desaparece; y en segundo, porque donde reinaba la iniciativa, ordena ahora la burocracia, y donde estaba el interés comercial que afrontaba las pérdidas, está ahora la indiferencia, que consiente carecer de clientes antes que de beneficios, o que al menos, antes que alterar sus normas, prefiera vivir en inanición".

Dos de las más destacadas figuras portuarias coinciden "en volver a la iniciativa privada", proclamando el derecho del usuario "a realizar por sí y con arreglo a los reglamentos, las operaciones". Uno de ellos reclama "el uso público de los puertos, entre los que, el de Valencia es una excepción".

Aunque de distinta figura la explotación, nosotros conocemos otra excepción, pero es inútil clamar, señores valencianos. Es la voz del que clama en el desierto, o en el puerto, que es lo mismo.

Pero todo se andará. Porque los movimientos de los puertos no tienen nada que ver con el verdadero tráfico que debiera existir. Ahí está el caso de Valencia, donde a pesar de haber alcanzado en estos últimos meses una actividad insuperada, se quejan de los costes, entre otras cosas. Es un aumento ficticio o provisional, accidental. Se refiere a haber aumentado las importaciones de cereales y las de fertilizantes.

Escrito con una finalidad eminentemente práctica, tiene un índice alfabético de materias, y otro cronológico, así como un cuadro de salarios. En suma, un libro de gran utilidad para la Banca, y para el comercio en general. Felicitamos al Director de esta Biblioteca, deseándole nuevos éxitos en las publicaciones que anuncia.

REVISTAS

Revista Nacional de Educación
Números 95 y 96

Esta magnífica publicación que dirige don Pedro Rocamora, ha publicado los números 95 y 96, que son una muestra más del acierto y técnica de esta Revista, modelo de publicaciones que honra al Ministerio de Educación Nacional.

Entre otros trabajos —algunos valorados con estupendos fotogramados— figuran dos sobre Lope de Vega de don Joaquín de Entrambasaguas y don Ceilio Barbérón; unos apuntes de don Carlos Ruiz del Castillo para una teoría del selecto; una hipótesis sobre "ag Novelas Ejemplares, de don Miguel Herrero, y un resumen del Ministro señor Ibáñez Martín sobre los diez años de investigación científica en España.

En la Sección "La obra del espíritu", figura un estudio sobre la Semana en Castilla, de don José Sanz y Díaz; la Exposición bibliográfica de la Pasión, con huecogramados excelentes; la actividad literaria del Ateneo, las Jornadas Internacionales del Consejo Superior de Investigaciones, el Profesor Waksman, la Óptica Daza Valdés, fiesta del Libro, etc.

PROGRAMA DE FIESTAS DE VIVERO

Como en años anteriores, y siguiendo una loable línea de superación, el Grupo de Fiestas de Vivero ha editado un catálogo-guía anunciador de los festejos patronales que, con gran brillantez, acaba de celebrarse. El folleto, lujosamente impreso en talleres valencianos, contiene profusión de interesantes trabajos debidos a las más prestigiosas plumas de una villa fecunda en valores literarios. La historia, la biografía, el arte, la cultura, la poesía y el costumbrismo de Vivero y su comarca tienen, en este folleto, adecuada expresión literaria y gráfica que incita al conocimiento profundo de aquel idílico rincón gallego en donde aun vibra el eco nostálgico de Pastor Díaz.

Hoy exposición de Merchi Morral



Uno de los cuadros de flores de Merchi Morral

En la sala de la Asociación de Artistas, abrirá esta tarde una exposición de sus cuadros, la pintora barcelonesa Merchi Morral Llanas. Aunque esta artista nos suele visitar por este tiempo cada año, nunca hasta ahora había expuesto en La Coruña.

Su obra abarca principalmente el tema de las flores, quizás por ser lo más femenino en la rama pictórica, al bien ofrece también en este conjunto lo que presenta a los coruñeses algunos paisajes, bodegones y miniaturas.

La exposición permanecerá abierta al público hasta el día 31 del corriente.

UN BUEN FIADOR?
NEIBO
(NO LO HAY MEJOR!)

SEPTIEMBRE | PLAZA DE TOROS-LA CORUÑA

EXTRAORDINARIA NOVILLADA
LAS MAXIMAS FIGURAS DE 1950

Antonio Ordóñez
Pablo Lozano
Manolo Vázquez

VIERNES

con una CORRIDA de TOROS de SAMUEL Hnos. de Albacete



TOROS y TOREROS

El Caudillo asiste a la segunda de abono en San Sebastián

Grave cogida del banderillero Mauricio de la Rubia, en Madrid. También fué cogido Torrecilla, en Barcelona. El torero inglés Charles recibió avisos y pitos

MADRID, 20.—Novillos de Batanjos, para Escribano, Alfonso Muñoz y el inglés Charles, que hacía su presentación en Madrid. Casi lleno.

Presenció la lidia de dos novillos la infanta Beatriz, a la que brindó un toro Alfonso Muñoz.

Escribano hace una bonita faena de muleta con naturales de pecho, redondos y manoleínas que se aplauden. Mata de un pinchazo y descabello al segundo golpe. (Ovación y vuelta para la que no hubo unanimidad). En su segundo, le da un pinchazo hondo y media pescuecera. Hizo un quite por verónicas templadísimas al último novillo y recibió una ovación grande.

Alfonso Muñoz hace una faena por la cara a sus dos novillos. A uno lo despachó de una caída, de efectos rápidos, y al otro de un pinchazo y un estocazo (pitos y palmas).

El inglés fué recibido con mucho cariño por el público, pero como tuvo una pobre actuación con la capa, escuchó pitos. Vicent Charles tiene una ligerísima idea del toro. En su primero, lidió un mató sin faena, de tres pinchazos y media. Al otro que fué bravo y noble le dió unos mantazos y lo mató de cuatro pinchazos, media y descabello al segundo golpe. Escuchó un aviso y pitos.

Parte facultativo: Durante la lidia del segundo toro fué cogido el banderillero Mauricio de la Rubia, que fué curado en la enfermería de herida en el tercio superior que interesa piel, tejido celular y aponeurosis, formando una trayectoria de 15 centímetros dirigida transversalmente. Termina en el tejido celular de la referida pierna. Pronóstico grave. — Doctor Jiménez Guinea.—(CIFRA).

BARCELONA, 20.—En la Plaza de Toros Monumental se lidiaron seis toros de Sepúlveda de Yeltes, para Julián Marín, Llorente y Antonio Torrecilla.

Marín, valiente con la capa en sus dos toros. En el primero hace una faena por ayudados, manoleínas y rodillazos. Dos pinchazos y media. (Ovación). En su segundo da unos pases de rodillas. Un pinchazo y una entera. (Ovación, oreja, vuelta y salud). Mata el último toro por el perenne de Torrecilla, haciéndolo de seis pinchazos y descabello.

Llorente superior con la capa en sus dos toros y es ovacionado. En su segundo, naturales, molinetes y rodillazos. Una estocada magnífica. (Ovación dos orejas, dos vueltas, salida al tercio y salud). En el quinto hace una buena faena y tora desde cerca muy conñado para una estocada. (Ovación y salida).

Torrecilla con la capa fué ovacionado en su primero. Pases de tanteo sin perderle la cara. (Muchos aplausos. Ovación y música). Molinetes y manoleínas que se aplauden. Una estocada entrando con decisión. (Ovación y salida). En el último toro comienza con dos pases por alto muy valiente y en el segundo sufre una cogida. Pasa a la enfermería donde se le aprecia una cornada en el muslo izquierdo y antero interno con destroz de las partes blandas y músculos de ocho centímetros de profundidad por seis de extensión. Pronóstico menos grave.—(CIFRA).

SAN SEBASTIAN, 20.—Segunda de abono. Seis novillos del Marqués de Villamarta, para Aparicio, Litri y Juanito Posada.

Aparicio en el palco presidencial S. E. el Jefe del Estado acompañado de su esposa, siendo recibido a los acordes del himno nacional. El público

puesto en pie, ovaciona y vitorea al Caudillo.

Aparicio, en su primero, da varios lances que se aplauden, brinda al Caudillo y hace una faena de muleta lucida, a base de pases por alto, derechazos y algunos naturales, aunque un poco embarullado. Más naturales buenos y el de pecho. Un pinchazo y una casi entera. (Palmas y regalo de Su Excelencia al Jefe del Estado).

En el segundo, que es huido y difícil, da varios lances que se aplauden. Faena por alto, redondo y derechazos. Un pinchazo, una entera, descabello (palmas).

Litri brinda al Caudillo y comienza la faena con varios ayudados por alto y derechazos. Sigue con otros pases y como el toro achucha le da unos muleta para igualar y cobra media que basta. (Algunos aplausos y regalo de Su Excelencia). En su segundo hace una faena por alto, derechazos en varias series, redondo y naturales. Media estocada que basta. (Ovación). El primer novillo de Posada salta al callejón y al volver al ruedo Posada lo lancea y es aplaudido. Brinda al Caudillo y hace una faena valiente y adornada, redondos y derechazos, muy valiente. Una estocada algo atravesada, un pinchazo y una entera. (Ovación, regalo del Caudillo y vuelta). En el que cierra plaza es aplaudido en la capa. Gran faena de muleta que inicia con cuatro ayudados por alto muy bien. Redondos, naturales ligados con el de pecho. (Ovación y música). Saca el toro a los medios y da otra serie de naturales, sigue con manoleínas, y otros adornos y clava media estocada que hace rodar al toro. El entusiasmo es grande y Posada sale de la plaza en hombros.

El Caudillo, al abandonar el palco presidencial, es vitoreado y ovacionado, repitiéndose las aclamaciones del público hasta la salida de la plaza.—(CIFRA).

BILBAO, 20.—Toros de Anastasio Fernández, para Luis Miguel Dominguín, Paquito Muñoz y José María Martorell. Entrada de unos tres cuartos. Toros desiguales, aunque manejables el primero, segundo y sexto.

Luis Miguel Dominguín escucha una ovación en unos lances con la capa. Faena de gran torero, con pases por bajo, estatuarios, naturales y en redondo, entre ovaciones y música. Por último da unos molinetes de rodillas y un aforolado, para una gran estocada. (Una oreja, ovación y salida a los medios).

En su segundo, bastante difícil, comienza con unos pases en el estribo, seguidos de varios derechazos y un aforolado. Dos pinchazos sin soltar y media estocada.

Paquito Muñoz en su primero, pases por bajo y derechazos de gran factura. (Olés). Suena la música. Rodillazos y otros adornos. Tres naturales ligados con el de pecho; dos manoleínas. (Olés). Media que basta. (Ovación una oreja, vuelta y salida a los medios).

A su segundo, de gran poder, con arrancadas peligrosas, le da unos pases por bajo para alisar. Tres pinchazos, una delantera y un descabello. (Silencio).

Martorell, en su primero, casi sin picar, le da unos derechazos apretados.

Cinco derechazos más, manoleínas cenidísimas (suena la música). Una entera. (Gran ovación, una oreja y vuelta y salud).

En su segundo, es aplaudido en unos

lances a la verónica. Aplausos que comparten los otros diestros.

En sus intervenciones, con la muleta hace una faena de valor con varios naturales, derechazos y otros. Todo es de gran factura. (Enorme ovación y música). Molinetes y cambiados. Una atravesada. (Ovación a la faena y vuelta al ruedo).

Promedio del peso de los toros, 278 kgr.—(CIFRA).

VALVERDE DEL CAMINO, 20.—Ganado de Manuel Martínez Sisono. Manuel García Aguirre hizo una faena valiente, que agradó, para un pinchazo y media estocada. (Ovación). José Luis Romero, realiza una gran faena con pases de todas marcas. (Ovación). Mata de gran estocada. (Ovación, dos orejas, rabo y vuelta).

Diego Serrano también fué ovacionado durante su actuación, pero no tiene suerte al matar. Dos pinchazos, media y descabello. (Ovación, vuelta y salud).—(CIFRA).

Una gran novillada en La Coruña

Para el día 1.º de septiembre próximo se anuncia la celebración en La Coruña de una gran novillada en la que alternarán Antonio Ordóñez, Pablo Lozano y Manolo Vázquez, tres figuras señeras de la torería que sin propagandas desorbitadas están demostrando donde están el arte y el valor.

Los nombres de estos tres muchachos son sobrada garantía de éxito; y con sólo mencionarlos queda hecho el máximo elogio de la corrida. Pero además, la afición va a tener ocasión de verlos lidiar toros. Una auténtica corrida de toros de los que no suelen aceptar más que quienes están seguros de su pericia y de su arrojo.

Será, pues, la del día primero de septiembre, una fiesta grande por todos conceptos. A tales toreros, un ganado cuidadosamente elegido para su mayor brillantez.

Y quizá no sea esta la última corrida de este año, ya que en el magín de don Antonio González Vera bulle la organización de otra en la que podamos admitir a Juanito Posada, Dámaso Gómez y Nacional, o Malaver. En resumen, un final de temporada como para dejar satisfecho al más exigente aficionado.

Campeonato gallego de hockey sobre patines

Esta tarde, a las ocho, en la pista del C. D. de Santa Lucía, en partido correspondiente al campeonato gallego de hockey sobre patines, se enfrentarán los equipos Juvenil y Santa Lucía, que actuarán a las órdenes del colegiado coruñés Sr. Montiel.

Los equipos se alinearán de las formas siguientes:

JUVENIL: David, Ponte, Garmendio, Peña y Bremón.

SANTA LUCIA: Alba, Rey, Cifuentes, Tuto, Blasco y Goyanes.

Dada la categoría de los dos conjuntos, es de esperar que el referido encuentro resulte muy vistoso.

González sera probado por el Celta

Hoy saldrá para la ciudad olívica el ex jugador del Juvenil, Antonio González, que ha sido requerido por la directiva del Celta para ser sometido a prueba por los técnicos del club celta.

El torneo de tenis de segunda categoría del Casino

En el día de ayer, en los partidos correspondientes al torneo social del Casino, de segunda categoría, se registraron los siguientes resultados técnicos:

Joaquín Guimeraens venció a Suárez Molezún, por W. O., y Eduardo Guimeraens-Victor Solórzano.

PARTIDOS PARA HOY

A las doce y media.—Suárez Molezún-Gabriel Alonso.

Ayer se celebró la segunda jornada de los Campeonatos gallegos de natación

Destacada actuación de los nadadores ferrolanos Hoy, a la una, partido de water-polo entre los equipos C. Náutico de Vigo y C. Natación Coruña

Ayer, domingo, se ha celebrado la segunda jornada de los Campeonatos gallegos de Natación, cuyos resultados fueron los siguientes:

400 metros libres hombres: primero, A. Febrero, del C. Náutico de Vigo, 5 minutos 21 segundos; segundo, Bernardo Núñez, del C. Náutico de Vigo, 5 minutos 24 segundos; tercero, Seidaña del C. Náutico de Vigo, 5 minutos 38 segundos 4/10; cuarto, J. M. F. Powell del Club Natación Coruña, 5 minutos 55 segundos 4/10.

100 metros braza infantil: primero, Merino, de la Empresa Bazán, 1 minuto 41 segundos; segundo, Souto, del C. Natación Coruña 1-42; tercero, Pouriño, de la Empresa Bazán 1-43; cuarto, Moro, del C. Natación Coruña 1-52-8/10.

200 metros braza hombres: primero, Baptista, del Club Náutico de Vigo, 3 minutos 16 segundos 4/10; segundo, Juan Suárez, de la Empresa Bazán, 3-29; tercero, Sixto, de la misma Empresa 3-29-4/10; cuarto, José Fojo, de la misma 3-29-9/10.

400 metros libre infantil: primero, Carlitos Díez, del C. Natación Coruña 8 minutos 43 segundos; segundo, Germán S. Pumariaga, del mismo Club 7-07-4/10; tercero, Moro, del mismo Club 7-17-8/10; cuarto, Pérez, de la Empresa Bazán 7-55-2/10.

100 metros espalda hombres: primero, Bernardo Núñez, del C. Náutico de Vigo 1 minuto 20 segundos

8/10; segundo, R. Cuadrado, del mismo 1-23; tercero, Dopico, del mismo 1-31.

Relevos 5 por 66 infantil: primero, equipo A del Natación Coruña: Germán, Carlitos, Moro, Sánchez, Lalo, en 4 minutos 37 segundos 2/10.

Segundo, equipo de la Empresa Bazán: Fernández, Malillos, Touriño, Merino, Teareiro, en 5-3-4/10.

Relevos 4 por 200 metros hombres: primero, equipo A del C. Náutico de Vigo: Carmelo, Chicho, Núñez, Febrero, en 10-30-6/10, intentando batir el récord gallego, no conseguido por una décima.

Segundo, equipo B del Náutico de Vigo: Costas, Saldaña, Baptista, Cuadrado, 11-07-1/10.

Tercero, equipo del Natación Coruña: Powell, Cholo, Lahoz, Villacusa, 11-27.

La puntuación de los saltos de pataca fué la siguiente:

Primero, Lizalde, del Club Náutico de Vigo, 67-2; segundo, Mario Martínez, del Club Natación Coruña, 52-3; tercero, Alvaro de la Hoz, del C. Natación, 24-1; cuarto, Gonzalo, Vigo, 16-5; quinto Saldaña, 5-2.

Hoy, a la una, se celebrará el partido de water-polo, correspondiente al Campeonato gallego, entre los equipos del Club Náutico de Vigo y el Club Natación Coruña. Todos los nadadores y waterpolistas del Club Natación deberán hallarse con media hora de anticipación.

La Vuelta IX ciclista a España "Gran Premio Iberia Radio"

Destacada victoria de Agustín Miró en la cuarta etapa

Emilio Rodríguez, ganador de la etapa Santander-Torrelavega

SANTANDER, 20.—A las 12.35 ha hecho su aparición en la meta el primer corredor de los participantes en la Vuelta Ciclista a España. Ha sido el vencedor el levantino Agustín Miró, muy destacado de sus seguidores.

Esta destacada victoria de Miró ha constituido una verdadera sorpresa, ya que ha tardado menos tiempo del que emplea el ferrocarril, a pesar de que Miró se despidió al sufrir una equivocación y cubrió algunos kilómetros más.

En el pelotón clasificado en segundo lugar, figuran el belga Braeckveldt, Manuel Rodríguez, el italiano Drei, Serra, el italiano Ridolfi, Mancisidor y Michelena.

Esta tarde, a las tres y media, seguirán a Torrelavega, para correr los 78 kilómetros de la quinta etapa.—(ALFIL).

El Alcalde de Torrelavega dió la bienvenida a los corredores y al Comité directivo de la Vuelta, obsequiando con sendos ramos de flores al primer corredor español y al primer extranjero, que llegaron a la meta.

El ciclista Michelena, de San Sebastián, ha sufrido lesiones durante la carrera que probablemente le impedirán continuar la Vuelta.—(ALFIL).

EL GRAN PREMIO DE LA MONTAÑA

TORRELAVEGA, 20.—La subida a Castillo Pedroso, puntuable para el Gran Premio de la Montaña, ha sido la única dificultad de esta etapa. La cuesta fué coronada por el siguiente orden:

Primero, Emilio Rodríguez; segundo, José Serra; tercero, Manuel Rodríguez; cuarto, Antonio Gelabert, y a un minuto y treinta segundos, Antonio Larca, Alemany y Burena, belgas.—(ALFIL).

SANTANDER, 20.—El vencedor de la etapa de hoy de la IX Vuelta Ciclista a España, Agustín Miró, con gran espíritu de lucha, fué aumentando su ventaja, después de iniciada la escapada, hasta llegar a la meta con una ventaja de más de 25 minutos sobre el segundo clasificado.—(ALFIL).

TORRELAVEGA, 20.—El líder belga, Braeckveldt, se ha retirado de la IX Vuelta Ciclista a España, constituyendo esto el dato más interesante de la quinta etapa.—(ALFIL).

CLASIFICACION DE LA ETAPA

TORRELAVEGA, 20.—La clasificación de la quinta etapa de la IX Vuelta Ciclista España, Santander-Torrelavega, de 78 kilómetros, ha sido la siguiente:

Primero, Emilio Rodríguez, 2 horas, 42 minutos 3 segundos; segundo, José Serra, mismo tiempo; tercero, Antonio Gelabert; cuarto, Manuel Rodríguez, ambos mismo tiempo; quinto, Humberto Drei, italiano, 2-45-10; sexto, Bernardo Ruiz, mismo tiempo.—(ALFIL).

TORRELAVEGA, 20.—Emilio Rodríguez ha vencido en la quinta etapa de la IX Vuelta Ciclista a España, con un recorrido de 78 kilómetros entre Santander y Torrelavega, que se ha disputado esta tarde.

La meta de llegada estaba situada en el Estadio Municipal y las calles de la ciudad por las que habían de pasar los corredores, ofrecían un imponente aspecto.

A la entrada del Estadio y dentro del mismo, se hallaban congregados miles de personas.

Llegaron a la meta un pelotón compuesto por Emilio Rodríguez, primero en cruzarla, José Serra, Gelabert y Manolo Rodríguez.

A las cuatro y media.—José Luis Molina-Sánchez Torrado.

A las cinco y media.—Joaquín Guimeraens-Victor Solórzano.

A las seis y media.—Javier Guimeraens-Manuel Castillo.

ARTICULOS PARA REGALO

EL COPRICO REAL, 18 LA CORUÑA

Especialidad en Camisas a medida GABARDINAS - AMERICANAS SPORT El mejor surtido en calidades y precios

IZQUIERDO San Andrés, 13 Teléfono 2397

LAGRIMA-QUINA

ATLETA

potencioso reconstituyente

LARIOS, S.A.

MALAGA

Los traductores simultáneos de la O. N. U. cerebros privilegiados de la organización

(CONTINUACION DE SEXTA)

Así, pues, cuando un delegado intenta a un adversario, el intérprete tiene que insultar también.

—No puede uno intentar hacer de hombre bueno y mitigar las frases —continúa explicando—. De la misma manera, no puede uno convertirse en armacancras, por una desgraciada versión de un vocablo. Cuando un delegado discute entre ironías e insinuaciones, el intérprete tiene que sudar de firme para no sobrepasar ni quedarse corto al verter los términos que escucha.

Se recuerda que en cierta ocasión se aludió a un delegado como hombre que caminaba sobre la cuerda floja, sin definirse claramente. La traducción dada fué la de "payaso". El intérprete estuvo a punto de perder su empleo.

Otro error fué mucho más suave. Durante las reuniones del año 1948 en París, un delegado ruso comenzó su intervención expresando su profunda admiración por la señora Roosevelt. El intérprete empleó la palabra "love", y el estallido de risas dejó suspenso al delegado soviético. Cuando se aclaró el equívoco, la señora Roosevelt comentó: "De todas formas, me siento profundamente conmovida".

ENTUSIASMOS SOSPECHOSOS

Precisamente por la necesidad de reflejar, no sólo las palabras, sino la fuerza con que son pronunciadas, un intérprete no puede ser una mera máquina. Más importante es verter el espíritu y la intención que la palabra exacta. George Sherry es el encargado de traducir al inglés el verbo rápido y encendido de Andréi Vichinsky; y lo hace tan a lo vivo, que muchos comentaristas han preguntado por qué se sigue manteniendo a "ese peligroso rojo" en el equipo de traductores. Lo que ocurre es que Vichinsky suele emplear un lenguaje florido y lleno de citas, con inflexiones cáldas, todo lo cual es vertido con toda rapidez por Sherry. Esto ha hecho que Carlos Romulo recibiera en cierta ocasión una carta en que se le preguntaba: "Por favor, sáqueme de una horrible duda, ¿ese intérprete es comunista o no?".

En respuesta a estas demandas, Benjamin Cohen, adjunto de la Secretaría General, ha escrito: "Cuanto este intérprete dice es ni más ni menos que la versión inglesa de lo que el delegado ruso expone. Su trabajo es análogo al de un actor. El que le escucha no tiene que pensar más sino que es el propio Vichinsky el que habla".

Cuando este delegado soviético calificó a los norteamericanos de "mercaderes de la guerra", fué transmitida su imagen por televisión, con las palabras traducidas por Sherry, tan simultáneamente que una dama no pudo menos que exclamar: "Pero qué bien habla el inglés Vichinsky!".

ALGUNAS ANECDOTAS

Naturalmente, además de las equivocas señalizadas antes, el sistema de traducción simultánea ha tenido que dar lugar a muchos lances

graciosos. Como se sabe, el espectador de la O. N. U. no tiene más que colocarse un auricular y enchufar la clavija en el registro del idioma que desea. En una sesión, una dama norteamericana delegada de uno de los Estados del Este, hizo un sentido llamamiento a la Asamblea, diciendo: "Señores: me dirijo a ustedes como una madre que estuviera amamantando a su hijo...". Los concurrentes rusos, de ordinario tan graves, se reían en sus asientos al oír esas mismas palabras vertidas por la voz de bajo de Nicolás Orloff.

Una tarde, se retrasó el traductor de español y comenzó la sesión sin él. Para salvarle, uno de sus compañeros, se metió en la cabina, se puso el auricular y empuñó el micrófono, moviendo rápidamente los labios; pero sin pronunciar una sola palabra. Los delegados hispanoamericanos miraron reiteradamente a la cabina e hicieron señas de que no se oía nada, y el supuesto intérprete se encogió de hombros e indicó al equipo eléctrico como responsable del desarrreglo. Pidieron pronto que se reparase la avería, lo que ocurrió en cuanto el intérprete de español se deslizó en la cabina y comenzó a hablar.

El trabajo tan enormemente tenso que desarrollan estos hombres requiere unas distracciones especiales: juegos musculares, paseos a caballo y cuanto les permita un profundo descanso del cerebro.

Cuando se inicia la fatiga cerebral se impone el relevo. El primer síntoma de cansancio es la débil pronunciación. Así cuando Sherry se refirió a los "delegados de Algaría y Bulbanía", tuvo que salir de la cabina en seguida. Otra vez, los delegados estupefactos oyeron una petición para que la O. N. U. procurase "hacer viudas de guerra", en lugar de "proteger".

Los intérpretes sufren con frecuencia pesadillas y requieren un cuidado médico especial; los largos reposos es la terapéutica requerida por estos "locos bicéfalos", como familiarmente se les llama.

Apostolado social agrario para sacerdotes de Galicia

(CONTINUACION DE PRIMERA)

Pues de ese Sindicato, de la co-operación, del crédito, de la asociación, de la cultura agraria, de la enseñanza agraria, de la emigración, va a tratar ampliamente esa asamblea sacerdotal anunciada para mediados de septiembre. Hoy el sacerdote no compartía en gran parte de Galicia, los trabajos y preocupaciones que embargan a los de otras regiones. Por eso trata de adquirir una formación social que complete el amplio bagaje doctrinal que posee, con las Ciencias eclesiológicas, con la Filosofía, con la Teología, al objeto de incorporarse al movimiento social agrario de la región gallega, dotado de amplias organizaciones sociales y económicas, pero faltas de dirección y de orientación.

Se ha tratado de resolver en las asambleas regionales celebradas en Galicia, el eterno e infinito problema técnico: el aumento de producción, la selección de semillas, la enseñanza profesional, etc. basándose sobre un "labrador-modelo", que se busca con ansia, para ser el centro de gravitación de la agricultura de la parroquia. Todo muy importante. Pero se ha dejado al margen, hasta ahora, el problema insondable de la dirección del agro. Y la dirección hay que buscarla en el hombre más preparado, mejor, en el único preparado, que es el sacerdote.

Sin su sabia dirección social-económica, y sin la moral que nadie como él sabrá insuflar a las organizaciones, no será posible que estas entidades puedan tener una vida sólida, firme, progresiva, alentadora. Sin la tribuna social que se les ofrece con la Cooperativa, la Hermandad, o la Cofradía, tampoco el sacerdote podrá extender su labor sacerdotal hasta los límites

NOTICIAS

Boda de periodistas

El día de la Asunción se celebró en el pazo de Miraflores, la boda de la distinguida periodista y escritora, María Victoria Fernández España y Fernández Latorre, con el también periodista y escritor don Felipe Fernández Armesto, conocido en el mundo social por el seudónimo de "Augusto Assia".

Al enlace asistieron gran número de invitados de la buena sociedad coruñesa, constituyendo el acto un acontecimiento en la vida local.

Deseamos a los señores de Fernández Armesto muchas felicidades, y una inabarcable luna de miel.

SOCIEDAD

PETICION DE MANO

A doña María del Carmen Verdía Torrado viuda de Olavide le ha sido pedida la mano de su encantadora hija María del Carmen para don Miguel Suárez Molezún.

Hicieron la petición don Luis Suárez Pumariega y su hija Adelita, padre y hermana del novio, respectivamente.

Entre la distinguida pareja se cambiaron los regalos de rigor, habiéndose concertado la boda para fecha próxima.

Después del acto se celebró en la intimidad familiar una gratísima reunión.

PRIMERA COMUNION

En la artística capilla del Pazo de Anzobre hizo su primera comunión la niña María Asunción Puga Piñeyro, hija de los señores de Puga Ramón (don Rafael) ella Asunción Piñeyro Caramés.

Ofició en la ceremonia, que resultó muy solemne y emotiva, el canónigo de la R. e. I. Colegiata don Jesús Castro Maseda, que pronunció fervorosa plática.

La comulgante, que estaba preclara con las albas galas propias del solemne acto, recibió muchos regalos y felicitaciones, y los concurrentes fueron a su vez exquisitamente obsequiados.

VIAJEROS

Con su hermano político don José Sancho Arroyo salió para San Sebastián la señorita Rosarito López-Ribóo Sastre, que desde allí seguirá próximamente viaje a Roma.

—Después de haber permanecido unos días en La Coruña, donde fué objeto de expresivas muestras de consideración y afecto, salió para Cuntis la marquesa de Atalaya Bermeja, ilustre benefactora de Orense.

—Llegó de Madrid el ingeniero don José María Yáñez Ozores.

—Hoy embarcará en Vigo el distinguido coruñés don Abelardo Estévez, contador del Centro Gallego de La Habana, después de haber pasado con su esposa e hijos una temporada entre nosotros.

El señor Estévez nos ruega que le despedamos de todas sus amistades y expresemos en su nombre la gratitud de dicho señor por las deferencias tenidas para con él mientras duró su permanencia entre nosotros.

LA OCTAVA SACRAMENTAL DE OZA

Se celebró ayer en la iglesia parroquial de Santa María de Oza (Monelos), la fiesta de la Octava Sacramental. Por la mañana hubo nutridas misas de comunión general a las ocho y media y a las diez. La misa solemne, a toda orquesta, se celebró a las 11'30, predicando el secmón el R. P. Superior de los Jesuitas de esta capital. Durante el día permaneció expuesto el Santísimo, y a las seis y media de la tarde salió de dicho templo la procesión que recorrió las calles inmediatas a la iglesia parroquial. A todos los cultos asistieron muchos fieles.

CENTRO CULTURAL DE SANTO TOMAS

El pasado sábado se celebró en el salón de actos de esta Sociedad un brillante festival literario-musical en el que intervinieron el abogado y poeta coruñés don Enrique Corriñe Ferrant, el recitador don Carlos Ferrant Oviedo y el conocido concertista de guitarra don Eugenio Varela López. El señor Corriñe recitó varias com-

posiciones de su creación, una de ellas sobre el motivo coruñés "La Plazuela de las Bárbaras". Don Carlos Ferrant Oviedo recitó magistralmente composiciones de varios compositores poéticos, y el gran concertista de guitarra don Eugenio Varela López, interpretó maravillosamente un concierto de música clásica.

Abrió el acto el directivo don Luis Dequidt Novoa, leyendo un trabajo lúsvivo al acto.

RACIONAMIENTO

ACEITE, un cuarto de litro a 2'60 pts.
AZUCAR 100 grs. a 0'75 "
LENTEJAS 200 " a 1'10 "
ALUBIAS 200 " a 1'30 "
LECHE COND. Un frasco a 9'00 "
ARROZ corriente 100 grs. a 0'45 "

FARMACIAS DE GUARDIA

Durante la semana actual prestarán servicio de guardia las farmacias siguientes: doña Ramona Tuñas Siqueira, calle de Ramón y Cajal 1 y 3; don Casto de Dios Tobío, Mariscal Pardo de Cela 18 y 20; doña María Segunda Vázquez García, Plaza de Pontevedra 8; don Víctor Vigil Vigil, Cantón Grande 26; y don Serafín Zato Hourdian, calle Real 11.

SUCESOS

Robo de efectos en una industria, en Monelos

En una industria que en el Camino de la Iglesia 28 (Monelos) tiene Dionisio González Lorenzo, vecino de Avenida de Finisterre 193 (chalet), entraron los ladrones después de violentar una ventana, y robaron efectos por un valor total de 2.300 pesetas.

Varios lesionados

De lesiones que sufrió al ser arañado por un gato, fué asistido en la Casa de Socorro del Hospital, Jesús Rodríguez Bermejo, de 44 años, de San Agustín.

—En el mismo centro fueron curados de urgencia, Sebastián Rodríguez, de 45 años, de la calle rei Orzán, de una contusión en el codo izquierdo y distensión ligamentosa de la muñeca del mismo lado (caída); y la niña de 10 años María Luz Casal Cardamio, de Puente de San Amaro 8, contusión en el codo también por caída.

EL PUERTO

Entró: "Evaristo", de Gijón, con cemento.

Salieron: "Aragón", para Canarias y escalas, con pasajeros, correspondencia y carga general; y los bonitos portugueses "María Angelina", "Sul" y "Miria", para la mar.

Se esperan: "Gonchita Suárez", con jabón y aceite; "José Franch", con sal; "Mina Bedabo" y "Rada de Melilla", ambos con carbón.

Salida de un yate inglés

Prosiguiendo su viaje de turismo, salió ayer para Gibraltar, donde además será sometido allí a reparación su motor, el yate inglés "Seamover" en el que viajan sus propietarios.

Este buque había llegado el 30 de abril próximo pasado y desde esa fecha permaneció en nuestro puerto, dedicándose la tripulación a visitar las principales ciudades de esta provincia, de las que llevan un gratísimo recuerdo.

Entró un remolcador holandés con un herido a bordo

Ayer de madrugada entró en el puerto de La Coruña el remolcador holandés "Noord", de 514 toneladas, mandado por el capitán señor Tordén. Quedó atracado al muelle del R. Club Náutico y su arribada obedeció a desembarcar al primer oficial Jan Grootenhuis que se lesionó a bordo en la travesía de Amsterdam a Cape Town, para donde quedó despachado el buque. El primer oficial quedó hospitalizado.

Mareas para hoy

Piameares: a las 9'24 horas, 3'29 metros de altura, y a las 22'13 h. 3'20 m.
Bajamares: a las 3'3 h. 1'16 m. y a las 15'48 h. 1'26 m.



SAN ANDRES, 17 - 1º

Numerosos jóvenes italianos piden ir de voluntarios a Corea

ROMA, 20.—Algunos periódicos comunistas dicen que "agentes norteamericanos" reclutan en Italia voluntarios para Corea.

Esta noticia ha sido desmentida por los medios competentes, donde se ha explicado que únicamente en Corea, numerosos jóvenes, han pedido voluntariamente ir a Corea, pero se trata—se dice en los citados medios—de "una iniciativa exclusivamente mente individual y particular" (EFE).

El próximo Congreso Internacional de Arquitectura se celebrará en Madrid

ZURICH, 20.—El Congreso Internacional de Arquitectura ha terminado con una reunión plenaria. El próximo Congreso se celebrará en Madrid en 1951, bajo la presidencia del director del Museo Arqueológico de la capital de España. —(EFE).

El rearme de Alemania

(CONTINUACION DE PRIMERA)

ta que, bajo la presión de los generales alemanes y con el fin de conservar el puesto que ocupa ha abandonado sus supuestas pretensiones de que el rearme alemán signifique el establecimiento de la soberanía nacional, y ha accedido a vender mercancías a los occidentales, como hacían los antiguos príncipes alemanes. "Deir Telegram", social-demócrata de autorización británica, dice que los jefes de la política popular oriental son antiguos militares agentes y amigos que están en la Alemania occidental y ansían ser los jefes del "contraejército" de Bonn. "Los dos grupos conspiran juntos—afirma— la única solución del problema defensivo puede aceptar una solución europea. El renacer del espíritu militar y fascista sería un peligro tan grande como la agresión comunista." (EFE).

HAY QUE DEFENDER EUROPA

NUEVA YORK, 20. — John Sherman Cooper, uno de los más destacados consejeros del Departamento de Estado afirma que Norteamérica, Gran Bretaña deben mandar hombres y material para la defensa de Europa occidental contra el peligro mortal de una agresión soviética; en las condiciones actuales, dice, las tropas soviéticas pueden arrollar a Europa en cualquier momento.

También acusó a Rusia de ser la agresora en la invasión de Corea. —(EFE).

LOS SOCIALISTAS CONTRA EL REARME

FRANCFORT, 20.— Se celebra en esta ciudad la primera reunión socialista francoalemana desde el año 1930. El dirigente francés Salomón Gumbach, declaró hoy ante unas ochenta personas que el rearme de Alemania destruiría la democracia de este país y vulneraría los principios por los que los occidentales fueron a la guerra.

Dijo que en todo el Oeste se llenan los cuarteles a la juventud en número creciente y que los socialistas franceses creen que la juventud alemana puede hallar mejor campo de acción para contribuir a la reconstrucción de Europa.

El español Emilio Martínez ganó el torneo internacional de tenis celebrado en Vigo

VIGO, 20.—Con extraordinaria emoción, se han jugado, en las pistas del Club de Campo, las finales del XI torneo internacional de Tenis. El partido más destacado ha sido la final individual de caballeros entre el campeón portugués, José Roquete, y el español Emilio Martínez, en el que éste, a pesar de su juventud, se adjudicó la victoria, por 6-2, 6-2 y 7-5, evidenciando unas formidables cualidades que le colocan en el primer rango del tenis español. En la final de dobles, los balleros, Germare, francés, y Roquete portugués, vencieron a la pareja española, formada por Vilatoba y Casado, por 6-3, 6-4 y 7-5.

En la final individual de damas la campeona portuguesa Peggy Brixton venció fácilmente a la señora de Ackerman, por 6-1 y 6-3. En la final de dobles mixta, la pareja portuguesa, formada por Beixe y Roquete, venció a la pareja señora de Ackerman y Martínez, por 6-1 y 6-0. —(ALFIL).

LIBRERIA Y PAPELERIA ZINCKE HERMANOS Cantón Grande, 21 LA CORUÑA

PRODUCTOS DE ALTA CALIDAD

GIN LARIOS

de estilo inglés

LO MEJOR PARA COMBINADOS

Ginebra LARIOS

superfina, aromática, tipo holandés

LARIOS, S. A. MALAGA

LA SEÑORA

DOÑA DIONISIA PEÑA NOVO

VIUDA DE OROSA

FALLECIO CRISTIANAMENTE EN EL DIA DE HOY

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S. D. E. P.

Sus hijos, Plácido, María Luisa, Esther, Antoñita, Pedro y Lorenzo; hijos políticos, Pilar Fernández y Enrique Rovira; hermanos, Carmen, Luis y Antonio; hermanas políticas, Ermitas López, Mercedes Rodríguez y María Orosa; sobrinos, nietos y demás familia.

AL PARTICIPAR tan sensible pérdida, ruegan a sus amistades una oración por su alma y la asistencia al funeral de entierro que se celebrará a las 11 de la mañana en la iglesia de Santa María de Villalba (Lugo), y seguidamente a la conducción del cadáver al cementerio, favor por el que quedarán muy agradecidos.

VILLALBA (Lugo). 20 de Agosto de 1950.

Los piragüistas que se dirigen a Roma, llegaron a Mahón, después de 24 horas de travesía

MAHÓN. — Los piragüistas de S. E. U. que realizan el viaje a Roma, para ganar el Jubileo del Año Santo, salieron de Cala Ratjada a las diez horas con rumbo a Ciudadela, pero variaron su rumbo y se dirigieron directamente al puerto de Mahón, donde llegarán a las dos y media de la madrugada. El destructor "Miranda" les aguarda en este puerto y les escoltará hasta Cabo Falcone. — (CIFRA)

MAHÓN, 20.—Hasta las diez horas de hoy, los piragüistas del S. E. U. no llegaron al puerto de Mahón, después de cubrir la etapa Cala Ratjada-Puerto de Mahón, con toda felicidad.

En el Club Marítimo aguardaban las autoridades civiles y navales, con el delegado del Gobierno y otras personalidades y numeroso público.

Han manifestado los piragüistas que la travesía ha sido muy dura, pero sin accidentes.

En el Club Marítimo, y después de ducharse, pasaron al hotel para cambiarse de ropa y asistir a misa. Después de almorzar, descansaron de la travesía, cuyo recorrido ha sido de cuarenta y dos millas, que realizaron durante 24 horas sin interrupción. — (CIFRA).

Comenzó la temporada futbolística en Gijón, con el homenaje al masajista "Moyano"

GIJÓN, 20.—Se ha inaugurado esta tarde la temporada futbolística, celebrándose el homenaje a Emilio Prendes "Moyano", masajista del Real Gijón, que lleva 38 años al servicio de los colores rojiblancos. El campo del Molinón registró una gran entrada.

En primer lugar, jugaron dos equipos modestos, el Calzada y el Ceares, disputándose una copa que fue ganada por el Ceares, por dos tantos a uno.

A continuación jugaron el Sporting y una selección asturiana, en la que figuraban Herrero, Antón, Emilín,

Reina universitaria 1950 una señorita de Nueva Delhi

Fué elegida en Santander entre los que asisten a la Universidad internacional

SANTANDER, 20.—En una magnífica fiesta estudiantil celebrada en el Hotel Bahía ha sido elegida reina universitaria 1950 la señorita Manu Benerji, de Nueva Delhi (India) entre todas las señoritas del curso de estudios de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo.

Primero se hizo una selección, quedando finalista Luisa Mateocci, italiana; Valeriana Kirg, sudafricana.

Se impuso a la señorita Manu Benerji la banda de reina entre una afortunada salva de aplausos.

Asistieron a la fiesta numerosas representaciones, el Gobernador civil, el capitán del "Almirante Cervera" y otras autoridades.

La señorita Manu Benerji ha sido felicísima. — (CIFRA).

Echevarría, Domingo y otros jugadores de primera división.

En el Sporting debutó el interior derecha Garro, argentino, que la temporada anterior actuaba en la Lucense, y anteriormente en el Gelta.

Venció el Sporting, después de realizar un magnífico juego. El debutante Garro, causó muy buena impresión y marcó uno de los goles. — (CALFIL).

CERES
Revista nacional de economía agrícola
Avenida General Franco, 2 pral. dcha
Teléfono 370

Grandes Establecimientos de calzados
CASA CAMPOS
La más importante de España
ESTRECHA DE SAN ANDRÉS, 2 y 4
Y SAN NICOLAS, 35 y 37
TELEFONO 1111

Ultimas noticias

Todos los soldados de las Naciones Unidas deben cobrar los mismos haberes

LONDRES, 20.—El periódico "Sunday Express", aboga hoy por que todas las tropas de las Naciones Unidas que vayan a luchar a Corea perciban los mismos haberes que las de los Estados Unidos. Señala que "el soldado australiano, con sus once dólares semanales, y el británico, con sus cinco y medio, sería en caso contrario los "parientes pobres" del norteamericano, que cobra treinta y tres. Y afirma que la diferencia de haberes deben sufragarse por las naciones de la organización mundial, en la misma proporción en que ahora contribuyen a los gastos de ella. — (EFE).

alemana, y que habían sido detenidos anoche mientras fijaban carteles con la inscripción "Corea para los coreanos y Alemania para los alemanes". Al poco tiempo fueron puestos en libertad los jóvenes, ya que no iban a ser procesados y que el plazo de prisión preventiva había transcurrido. — (EFE).

BELLINGEN (NUEVA GALES DEL SUR), 20.—La señora Gara y sus cuatrillizos, continúan en estado satisfactorio. Los médicos opinan que las criaturas tienen grandes probabilidades de sobrevivir. — (EFE).

CALAIS (FRANCIA), 20.—Un tren París-Londres, descarriló inmediatamente antes de llegar a la estación marítima, pero no se registraron víctimas. — (EFE).

(INDIA CENTRAL), 20.—La policía abrió fuego contra unos tres mil obreros que la habían atacado con piedras y palos en el curso de una violenta manifestación. El vicepresidente de la Policía local resultó herido y falleció a la media hora de ingresar en el Hospital. — (EFE).

AMSTERDAM, 20.—Radio Hilversom, anuncia que la televisión empezará a funcionar en los Países Bajos la primavera próxima. — (EFE).

TOKIO, 20.—Un comunicado naval

norteamericano dice que aparatos de la Marina sorprendieron y atacaron a masas de nortecoreanos que se retiraban vadeando y nadando a través del río Nakdong. También apoyaron y actuaron de vanguardia en un ataque contra el flanco derecho de la cabeza de puente nortecoreana. Aviones "Corsair" atacaron con bombas "T. Alm" y con fuego de sus armas de a bordo, concentraciones de tropas y emplazamientos artilleros. (EFE).

TOKIO, 20.—Más de sesenta bombarderos B-29 han bombardeado el puerto de Changkin, a menos de cien kilómetros de la frontera soviética. También fueron bombardeadas varias estaciones ferroviarias, sobre las que se lanzó cerca de ochocientas toneladas de bombas. Los norteamericanos y surcoreanos han hecho retroceder a los comunistas coreanos de siete a diez kilómetros al Norte de Taegu, ayer sábado, pero al parecer los rojos se están concentrando para efectuar una nueva ofensiva contra Masan. Grandes columnas comunistas han sido vistas moviéndose en dirección Este desde Chinju. (EFE).

DENVER (COLORADO), 20.—En discursos pronunciados por Eisenhower y el almirante Nimitz, han abogado por que los Estados Unidos se preparen militarmente en mayor escala que hasta el presente. La falta de preparación bélica norteamericana es la causa — dijeron uno y otro — de la prolongación de la guerra en Corea. Eisenhower instó a que se establezca la instrucción militar obligatoria y a que se reduzcan al mínimo los gastos civiles del país, y Nimitz señaló que la agitación para conseguir que después de la segunda guerra mundial abandonasen cuanto antes el uniforme los soldados estadounidenses fue llevada a cabo por los simpatizantes del comunismo desearios de debilitar a su patria. — (EFE).

TAIPEH, 20.—Se celebró esta tarde una conferencia secreta entre el jefe del gobierno nacionalista chino, general Chen Cheng; el comandante jefe de las fuerzas armadas, el general Chow Chi Yu; el ministro de Asuntos Exteriores, Jorge Yeh; el secretario general de la presidencia, Dr. Weng Shih Chieh, y el secretario general del Consejo ejecutivo, Huang Shiao Ku. La reunión fué de tres horas y de fuente fidedigna se asegura que tendrá importante repercusión en la situación militar; al parecer se decidió en ella ir a la contraofensiva en el continente y reforzar las misiones diplomáticas en el extranjero, en particular en Estados Unidos. — (EFE).

Un fenómeno social contemporáneo?

EL GAMBERRISMO

(Esquema de Estudio)

Por ALVARO PARADELA.

SE habla y se escribe de "gamberros" y de "gamberrismo". En realidad, si meditamos, ¿qué es, en qué consiste? ¿Cómo se debe definir, de delimitar? Tal, a continuación, en estas notas nos proponemos.

Hemos pretendido averiguar en los almacenes del saber, quiero decir en los Lexicones y Enciclopedias, qué era o es, cómo definían la voz "Gamberro", en qué consistía el "Gamberrismo". Las definiciones de este sustantivo-adjetivo que en algunos figura, no corresponde, en verdad, al concepto que de tal fenómeno social, actualmente, todos más o menos sin saberlo, — nebulosamente, — sabemos. De esto se deduce, o que el léxico es insuficiente o que el fenómeno es, por lo menos en apariencia, nuevo. ¿Nuevo? Ei, El matiz, desde luego lo es. Los griegos, los romanos, en la edad media, en el Renacimiento, los estudiantes contemporáneos de Quevedo, — un bastante tunos —, la época romántica, — con todos sus desafortunados sentimientos, — y hasta en nuestros penúltimos días, si afloraba el gamberrismo, si había gamberos, el fenómeno tenía otro cariz o matiz.



Por primera vez leí esta dición y aplicada al concepto que no glosan los diccionarios al difunto A. Barreiro. Hará seis años. Posteriormente un amigo me informó que él, en el año 1935, la oyera en San Sebastián. Opina que es vasca. No sé. No me fio. Mas esto de las etimologías queda para los especialistas. (¿De gamba, xamba, jamba, —pierna; meter la pata? Invoco a mi amigo el Profesor Rabanal).

DEFINICIÓN
Conviene definir que es delimitar. Y adelantemos provisionalmente esta definición: "Gamberro es un mozo llano anidológico que agrupado con otros mozo llanos delinque en las leyes fáciles o expresas del buen comportamiento social urbano".
No basta con decir que es un descorrión, un grosero, un procaz, un alborotador, un desvergonzado, un malducado y diez o doce sinónimos más. Cosa que en esta terminología el idioma castellano nunca tuvo necesidad de importar de otras lenguas. Porque un gamberro es, sí, un procaz y un grosero y un voceras y un descorrión y un fallón e inurbano y etc. Conformes. Pero hay en él algo que le distingue y caracteriza.

CUADRO CLINICO

Si se trata de un fenómeno social — lo que es evidente —, es razonable que tenga una fisiología, — es decir un funcionalismo "per se", — y que, al compararse con el estado ideal de cómo debemos de ser o comportarnos socialmente, se le califique de anormal, de patológico; de verdadero fenómeno social morboso. Vemos la fisiopatología.

Nos interesa primero decir quien no es gamberro y que cosas no son gamberradas. En esto, naturalmente, hay muchos nos. Limitémonos a lo próximo y semejante que se preste a posible confusión. Un grupo de jóvenes que desfilan por las calles, ya por el día o por la noche, cantando ordenadamente, vestidos del color que queráis y cantando la canción que os parezca, no son gamberos. Ni un camión con un elavoz anunciando chocolates o un circo. Un campesino que a cualquier hora de las veinticuatro, en medio de la calle de San Andrés o Real, lance el barro de un aburuxo no es un gamberro. Una rondalla no son gamberos; si de ella destaca una voz que cante con medida y melodía no es gamberrismo. Un hombre borracho, bien o mal vestido, que vaya haciendo por las rúas céntricas más eses que tiene la cuesta de Herves, aunque torea o cante y desafiadamente, no se le puede tildar de gamberro. Ni a los dos o tres individuos que rompan el cristal de una vitrina para recaudar algo. Ni a quien salga al balcón gritando en mitad de la noche ¡Fuego, fuego! o ¡Guardias, guardias! Tampoco a un grupo de dos o tres ciudadanos que bajo las estrellas discutan con voz clara, distinta, de un tema de química, de una declinación de la lengua alemana o de una novela de Martínez Barbeito o Baroja. El grupo de mozo llanos que en la noche de Nochebuena empuñan la zambomba no son gamberos. Una conversación no es ciertamente gamberrismo. Y así, de este jaez, una larga lista de nos.

Consiguemos y destaquemos este hecho: Los gamberos al actuar en los callejones de Tavares y Papagayo no delinquen o faltan. No son estrictamente gamberos. Están en su elemento. Como el pez en el agua. Tampoco lo son si desaforan en un bosque solitario o en una playa desértica. Por contra, reparemos, y lo cito como ejemplo no gamberrico, que un asesino lo es tanto lo cometa en los Cantones como en un des poblado. No interviene la circunstancia de lugar. ¿Qué es, por tanto, un gamberro y en qué se distingue y caracteriza? Expondremos para abreviar el siguiente cuadro sinóptico:

- Son síntomas fundamentales:
- 1.º La edad: mozo llanos o adolescentes.
 - 2.º Formar grupo; pero reducido. De tres a ocho.
 - 3.º Precisan de testigos o galería. Reales o imaginarios.
 - 4.º Vacuidad ideológica e inutilidad de su acción. Absoluta intrascendencia finalista.
 - 5.º Molestar. Ya de obra o con la laringe. O instrumental. Y de ordinario, inconscientemente.
 - 6.º Escena: la ciudad y los lugares más céntricos.
 - 7.º Acción leve en cuanto a materialidad; pero desagradable, torpe. Son síntomas concurrentes:
 - A) No pertenecen a clase social alguna determinada.
 - B) Buscan las impunidad. Son cobardes. Si se defienden responden aculadamente.
 - C) Impremeditación. Pero con nocturnidad — de preferencia—. No es "conditio sine qua non". Y alevosía.
 - CH) Hay siempre un jefe, un divo. Quien muestra afán de sobresalir. Los restantes, corean.
 - D) Catarsis. Posiblemente sea, les sea un catártico; pero yo aun no sé bien de qué.

ALGUNOS COMENTARIOS

Es difícil admitir, repugna al buen pensar, que niños de siete o nueve años puedan ser incluidos en este cuadro morboso. E igualmente personas provecias.

Ya apuntamos que el individualista no es gamberro. El gamberrismo requiere grupo. Nótese que una muchedumbre o multitud nunca es gamberro. Podrá ser canalla o motineadora o revolucionaria o feroz o turba o sediciosa. Pero gamberro jamás.

El grupo ha de estar constituido por tres, cinco o siete mozo llanos. Más no; porque se excinden. El proverbio inglés: "Un muchacho es un muchacho, 2 muchachos medio muchacho, y tres muchachos ningún muchacho", viene aquí como anillo al dedo. Pone el dedo en la llaga. Que nuestro yo, como individuos, como personas, — aun adultos —, es tanto más pálido cuanto más se halle disuelto en el nosotros multitudinario. Y ningún comentario más. Seanos breves. Es un aforismo mental y literario. Por tal razón los otros puntos de la sintomatología atrás expuesta no serán comentados. ¿No basta acaso su sola enunciación? Nos haríamos luego.

CAUSAS

Este hecho es, sin duda, fundamental: la invasión o paseo del corazón de la urbe por las gentes jóvenes de los barrios arrabales suburbanos, que son como la monda de la ciudad. Corazón, cogollo donde mora siempre lo selecto espiritualmente, el aristos. Inundación que se realiza por razones de democratización y masa y otras. La cizaña invade los campos de trigo. Contraprueba: los gamberos en las calles de sus barrios no tienen nada que hacer y ni detonan.

El recto pensar del lector — apela-

mos a él — debe imaginarlas, deducirlas. El autor se las calla. Conviene indicar que, tanto un primitivo como un existencialista no son gamberos. Aunque, si se miran epidérmicamente, lo parezcan. Hay en la mentalidad del primitivo un esqueleto — ya conjuntivo o cartilaginoso u óseo — articulado.

No importa que su concepción del mundo y su proceder sea rudimentario o simple. En el existencialista habrá despropósito o enormidad. Que el mundo está cruzado de opiniones. Pero sería injusto sambenitarlos de "sinidología". El primitivo y el sartriano no están vacíos.

Si otrora el gamberrismo — al menos en su aspecto actual, (el que ahora estudiamos — inexistia, (que sí, claro, lo hubo en la decadencia del Romano Imperio, pero con otra corambre), lógico es pensar que sea fruto o flor de los tiempos en curso. Es probable que uno de los grandes motivos tenga por raíz la falta pero absoluta de cualquier contenido espiritual o ideológico que manifiestan, y al rojo sangrante, en estos confusos y especiales años, los vocingleros mozo llanos. Están huecos. Son edres con aire. Por eso se desinflan verracamente berrando. Son viento. Total: nada, futilidad. Viven por vivir, vegetan. Y pretenden destacarse. Luchan a grito pelado, por ser eminentes en necesidad. (Recuérdese, por otra parte, la especial psicis de la encreudeja adolescente: son tímidos e inferiores, por lo que andan en rebañitos; no tienen responsabilidades; el porvenir individual — y colectivo europeo — es incierto; están económicamente, "palmaados", etc. Todo lo que, imbricándose, contribuye a que se desmarchen). Suman, asimismo, otras razones: la religión no los capturo y, por tanto, no los encausa. Ni tampoco un credo estético o artístico o político o cecidia o sentimiento amoroso profundo o cualesquiera, aun extravagante, formación. Son aparentemente civiilizados — pero no urbanos — por que residen en la periferia, en la monda de una urbe.

TERAPEUTICA

Del cuadro clínico y de las causas con parquedad expuestas, se infiere la conducta "médica". Mas tal no entra, ahora, en nuestros propósitos. Que nuestro propósito tendía a estudiar, a meditar para definir, qué era un "gamberro" y en qué consistía el "gamberrismo". En el fenómeno social contemporáneo que todos, más o menos sin saberlo, sabemos. Que gamberro es un mozo llano anidológico que agrupado con otros algunos adolescentes delinque — molestando y gritando destempladamente — en las leyes fáciles o expresas del buen comportamiento social urbano. Es una palabra nueva que aplicase a una conducta nueva. Al menos en matiz.

Desde La Libeles DESCUBRIMIENTOS DE VERANO

Con el calor, Madrid se abre como una flor inmensa y nos revela sus secretos. Los balcones repliegan sus portezuelas, lo que convierte las calles en ágoras de intimidad, con paredes de luces y de sonidos secretos.

Así el escudriñador de la villa percibe sabrosos fragmentos de la pupa de esta gran centolla de innumerables patas que es Madrid. En la travesía del Horno de la Mata, por ejemplo —lo he descubierto ayer—, existe una academia de baile flamenco. A media tarde, cuando el sol parte, como un rueda taurino la calle en dos mitades se oye el tableteo de las castañuelas. Un piano lleva el canto que los críticos subrayan con su charla de cigüeñas menudas unas veces fandango, otras martinete, sevillanas las más. No se sabe qué mocitas se adiestran para competir con Lola Flores o con Ana Esmeralda a quien yo daría el título de Ministra plenipotenciaria de las castañuelas, porque regaló una al Lord Alcalde de Londres, poniendo con ello un mensajero de la remota cultura de Tartessos —luz y perla— en la diligente neblina del Támesis.

Un eco de melancolía se desprende de este castañear cautivo; de este aprendizaje vuelo de crótalos que, torpemente, se lanza al sol desde el balcón con macetas y parece caer al suelo con las alas quemadas.

La terraza de Riscal con sus luces parece por las noches un navío en el mar oscuro del cielo de Madrid. Cuando una corriente de aire fresco baja hacia la Castellana, los paseantes escuchan un girón de "samba" y, a veces, la última vibración de una curaçada femenina. Estos sonidos nocturnos rizan los árboles y turban la calma solemne de las estatuas que se esconden en los jardines, porque llevan a su serenidad de piedra las sugerencias de un mundo de canela, extraño y delicioso.

Noches atrás fui a cenar a Las Rozas, en compañía de otros periodistas madrileños invitados por el Alcalde de Madrid. La vieja carretera de las juergas nocturnas se ha convertido en una autopista y la Cuesta de las Perdices —sede nefasta del señorismo de 1900— ha visto sus merenderos convertidos en modernos restaurantes con luces de neon, orquestinas y animadores. Yo no pude averiguar si el auténtico frío que por allí reinaba —Madrid a 36 grados—, era serrano, como cierto jamón de nuestra juventud fabricado eso que ahora llaman frío industrial y tiene plus de carstía de vida.

De los balcones abiertos de Madrid se escapan a la calle —como gorriones— los llantos de los niños recién nacidos; el teclear intermitente de las máquinas de escribir; el desentonado coro de medietillas que todavía no ha "cogido" la canción de última hora, y la conversación bisbiseada que desciende en torpes remolinos hacia mí. En la calle del Almirante vive una anciana señora que padece del corazón; en la de Zorrilla habita Azorín y su balcón entreabierto exhala un silencio que es como uno de esos aromas que no podemos interpretar. Algunas tardes, a las cuatro, el escritor va al cine. Cuando regresa, las portezuelas de su balcón son entornadas. Nada se oye. Este silencio debiera ser como una consigna. La intimidad del escritor se nos revelará mañana, pasado tal vez, en un artículo o en un libro. Las otras gentes, que no escriben, que sencillamente se limitan a vivir ciembran nuestro paso con pequeñas porciones de su intimidad.

Yo creo que es en el verano cuando los forasteros nos vamos haciendo madrileños: cuando vamos enriqueciendo nuestra vida con sustancias ajenas; un tableteo de castañuelas en el Horno de la Mata; un silencio adensado, entre las cercanas fachadas de la calle Zorrilla.

Lorenzo LOPEZ SANCHO

ESPECTACULOS DE LA SEMANA

TEATRO

La compañía de Irene López Heredia, huegan adjetivos, presentose esta semana en el Teatro Colón y ha dado



En varias sesiones municipales se ha planteado este problema, pero en ninguna quedó resuelto: el nombre de muchas calles de La Coruña. Existen nuevas vías que ostentan nombres puestos por propietarios o vecinos, sin más trámite que el de colocar una placa en cada esquina. Unas llevan la denominación del maestro de obras que llevó a cabo la construcción de las primeras casas; otras del pueblo del propietario de los solares. Cuando el Ayuntamiento decide poner un nombre de verdad, se encuentra con que es difícil desterrar el de Evaristo Fernández, que era un tío que dejó la herencia al que compró el primer solar de la calle.

Varias veces, el secretario de la Corporación ha hecho constar esta anarquía y hasta ha incluido su advertencia en algunas de sus memorias anuales, pero la realidad es que sigue. El remedio no es otro que el designar con una letra las nuevas vías que figuran en el plan de alineaciones y que no tienen nombre reconocido oficialmente, retirándose todas las placas colocadas por amigos o parientes de los glorificados.

Hay que subrayar que una de las preocupaciones veraniegas de nuestro Municipio, aparte de procurar el máximo esparcimiento para los administrados, es la de conseguir que no se resientan esas expansiones por la delicada base de los abastecimientos. La superpoblación trae como consecuencia una demanda muy superior a la habitual. La carne, las patatas, el pescado y los huevos juegan un papel interesantísimo en el conjunto festivo. De ahí que para nosotros, y para muchísimos coruñeses, sea más merecedor de elogio el esfuerzo municipal por abastecer el mercado que por nutrir el programa de fiestas.

Y si las dos cosas pueden simultanearse, mejor que mejor.

Ayer sufrimos una gran decepción. Se había anunciado que a la una y media se registraría un sensacional acontecimiento en el Cantón Grande, y el que más y el que menos, pensó lo más lógico, según su punto de vista: Unos aseguraban que era la última hornada de asfalto y otros que se trataba del traslado procesional de las farolas del Obelisco a la Torre de Mércules.

Como varían ustedes, nadie acordó... Q.

conocer dos obras de Benavente y una de Pemán.

Ni "Divorcio de almas" ni "Adoración", de maestro, alcanzan auténtica categoría benaventiana, aunque la primera se aproxima más a la temática y dialéctica del autor de "La Malquerida". La segunda está muy distante de lo que siempre suele esperarse del gran autor de nuestro tiempo.

"Por el camino de la Vida", de Pemán, es una obra bien construida, con un segundo acto perfecto, y con un desenlace falso, sofisticado e impropio de un ortodoxo como don José María.

La interpretación fue en todas las obras excelente, y la presentación escénica inmejorable.

CINE

Algunos estrenos cabe registrar, en los que se acusa un descenso de la temperatura; vamos que se aproximan ya a cosa de otoño. El Savoy ofreció la versión de la novela de Fernández F.órez "Ha entrado un ladrón", bastante discretamente hecha. Le falta veracidad a la forma de estar hecha, pero la interpretación merece plácemes.

El Avenida presentó una buena cinta italiana, "El sol de Montecassino", en la que se recoge la historia del sembrado monasterio. Excelente realización y una buena labor de Fosco Giachetti.

En el Equitativa "Plena de plata", una agradable cinta, en la que vemos a Carmen Amaya y a su cuerpo de baile, encajados en un ambiente dieciochesco. Neysón Eddy hace gala de su

Los traductores simultáneos de la O. N. U. cerebros privilegiados de la organización

"Sólo habrá en el mundo cien hombres capaces de realizar semejante trabajo", dice su jefe

Algunos errores de interpretación han dado lugar a lances grotescos. La señora Roosevelt "amada profundamente" por un delegado soviético

Los que visitan la sede de las Naciones Unidas se sienten atraídos por tres objetivos: la señora Roosevelt, los altos delegados de la U. R. S. S. y los intérpretes simultáneos. Y hay que reconocer que estos últimos son los que reúnen cualidades capaces de centrar tal atención.

En torno al salón de sesiones hay cinco cabinas, sobre las cuales se lee: Francés, Ruso, Español, Inglés, Chino, y al través de los cristales puede verse a un individuo, con expresión un poco descañada y moviendo incesantemente los labios.

Ciertos días de sesión accidentada, el jefe de cuerpo de intérpretes, Nicolás Orloff, suele decir: "Tengo que poner un letrero para los visitantes, como los que se utilizan en los parques zoológicos, diciendo que no den de comer ni molesten a los animales".

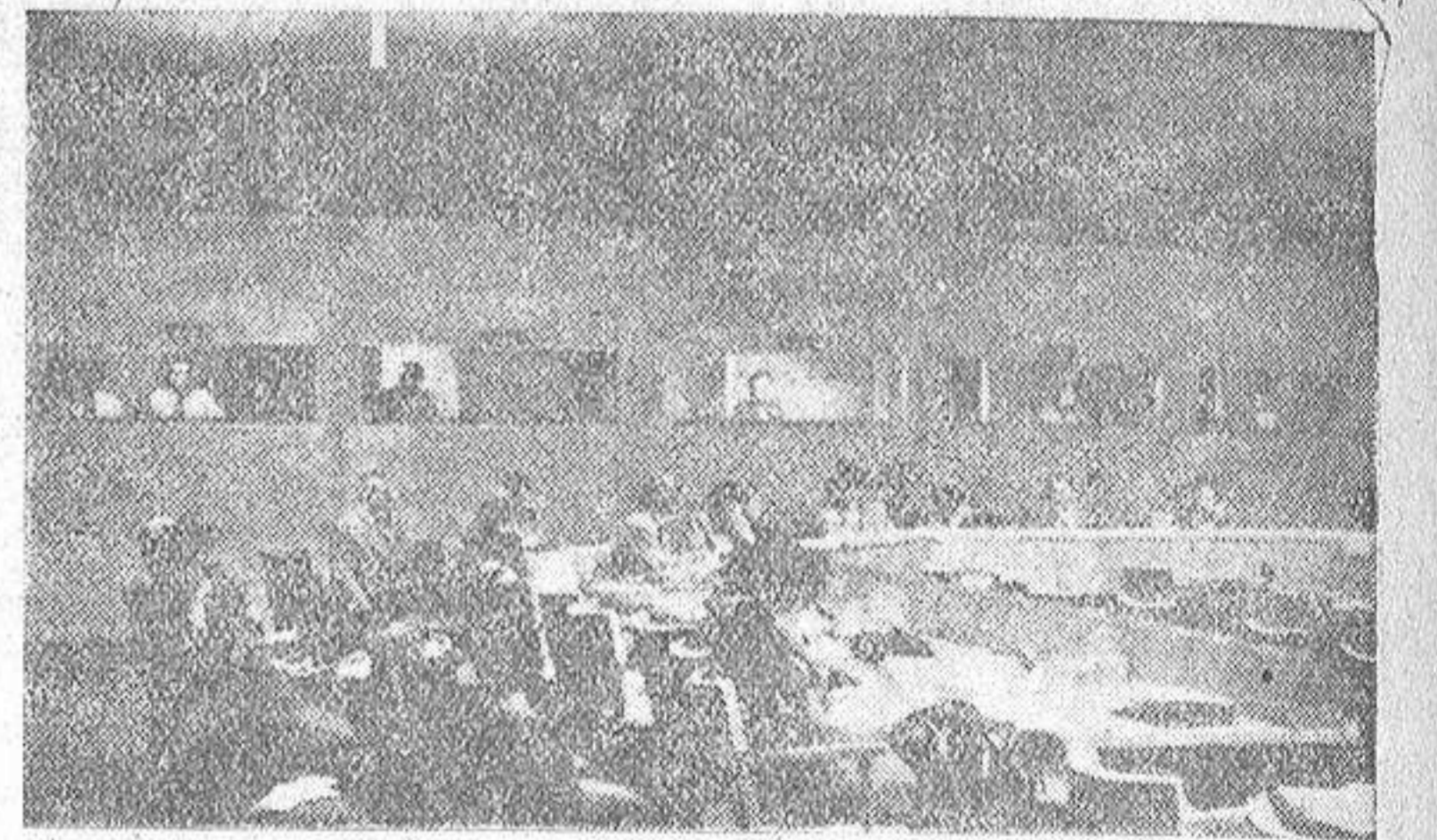
UN MECANISMO PRODIGIOSO

Para cualquier visitante de la O. N. U. es sorprendente el que, simultáneamente al discurso de cualquier delegado, los demás puedan oír cuanto dice en el idioma que deseen. Esto es posible merced a unos hombres de cerebro privilegiado, que son capaces de oír en una lengua y hablar en otra, manteniendo el ritmo aproximado de 240 palabras por minuto. El que vacila en hallar la palabra adecuada o se retrasa unos segundos, no sirve para este trabajo. No hay que decir que se precisa un dominio absoluto de la lengua que se oye y de la que se habla, aparte de una vasta cultura sobre las peculiaridades de los diferentes países, para no tropezar en escollos localistas.

El equipo de intérpretes lo componen sesenta y siete personas, de ellas quince mujeres, y oscilan entre los 23 y 61 años. El más joven es Jean Francois Rozan, de 23 años, y es un prodigio en su trabajo. Tras

los cristales puede verse tranquilo, apoyada la cabeza en una mano, escribiendo, haciéndole señas a algún colega en la sala o leyendo una nota, mientras por sus oídos entran frases suaves o duras en inglés y salen en francés por su boca.

ma y hasta la entonación que el intérprete da a la versión de lo que escucha. "Como servidores de un organismo internacional —dice Rabinovitch— tenemos que dejar a un lado nuestros sentimientos nacionalistas". (CONTINUAR EN CUARTA)



En sus cabinas de la residencia de Lake Success, los intérpretes simultáneos, en plena labor

Una de las jóvenes del equipo es Ina Terberg, doctora en sociología; nació en Rusia, de madre rusa y padre sueco, y ha vivido en Siberia, Mongolia, Corea, Japón, Italia, Alemania, Suiza, Suecia y Estados Unidos.

El director del servicio de interpretación, Georges Rabinovitch, es hijo de un comerciante ruso, nació en Alemania y se crió en Rusia y Suiza, y vivió en Austria, Francia e Italia. Para entenderse con su familia, hablaba ruso, alemán, francés e inglés con su madre; ruso con su padre, y alemán, francés o inglés con la ser-



INSEGURIDAD

Cuando el avión comenzó a ser un vehículo de transporte, escuché a un viajero campesino decir despectivamente: "No dejaré yo nunca mi burro, el más seguro y económico de los medios de transporte".

Y hasta ahora creí que tenía razón, porque las etapas de catástrofes aéreas, ferroviarias y automovilísticas se han venido sucediendo en aterrorizado crecimiento. En cambio —pensaba— el burro no falla. Con razón fue el vehículo que utilizó siempre Nuestro Señor cuando vivió entre los hombres. Ese también fue una de sus enseñanzas.

Pero el asunto acaba de tener un fallo. El indio venezolano Antonio González, regresaba de sus labores agrícolas, caballero en su pollino, cuando un avión momentos antes de hacer un aterrizaje forzoso, pasó tan bajo que la hélice decapitó al pobre hombre. Los que iban con él y vieron aproximarse al aparato, echaron pie a tierra y buscaron refugio. Pero González creía también que su vehículo era el bueno y que su estabilidad podía desafiar el caclante vuelo de la máquina. Ni tiempo tuvo para recapacitar sobre su error. Es una derrota sangrienta de la tradición. Y si la seguridad del asno como medio de transporte es ya un mito, no digamos nada en cuanto a su economía. Un aparato de propulsión a chorro no consume ni la mitad de cebada que el más insigne pollino.

TRATO DE DESIGUALDAD

Parece estúpido que el hombre tenga que regirse por módulos invariables en la vida si quiere estar catalogado dentro de lo normal. Obligarle a un comportamiento que se da en llamar sensato es introducir en su ánimo el temor a que un pequeño descuido en ese arbitrario equilibrio de conducta que no se sabe quién estableció, le haga aparecer por chiflado.

Si usted se aventura contra la plataforma de un tranvía o entra pisoteando a la gente y hablando en alta voz cuando ha empezado la función de teatro, es normal; igual que si se pasa hora y pico contemplando cómo unos obreros extienden betún sobre la calzada del Cantón, o tres horas oscureciendo la cabeza al compás de la gente que pasa, sentado a la puerta del Casino. Vida ciudadana corriente se llama eso.

En cambio, Mr. Harding, un ciudadano de Washington, se halla sometido a estrecha vigilancia y a exámenes psicoanalíticos sencillamente porque fue encontrado en la cocina de su casa mordiendo al perro de su propiedad. Y eso que la explicación no pudo ser más lógica:

—Señores —dijo a la policía con tono seguro y reposado— este perro es mío y me ha mordido. Creo que estoy en mi derecho de defenderme y a demostrarle que lo que ha hecho es molesto y doloroso. Y, sobre todo, que el hombre no es un cobarde y tiene también dientes.

Ese razonamiento bastaría para calificar a Mr. Harding entre los hombres más equilibrados de los Estados Unidos, que es decir del mundo, según ellos. Pero incomprensiblemente ha sido de recluido en un hospital de chiflados y no podrá salirse ya que la gente diga que está como un certero.—M. S.



Uno de los jefes del equipo de intérpretes, Nicolás Orloff (descendiente de uno de los famosos hermanos que llevaron a Catalina la Grande al Exilio de Rusia), da instrucciones a dos de sus subordinados

voz bien timbrada, y el resto del reparto está discreto.

Otra película taurina nos ofreció el Coruña, "La fiesta sigue". Poco asunto y mucho campo y ambiente. Albalá, uno de los famosos "Tres gigantes", juega aquí mejor que como lo hizo últimamente en La Coruña. Como actor viene a estar igual que entonces.

EXTRA

DE COMPRAS



—Estoy deseando llegar a casa para ver qué es lo que he comprado.